



000004490819

05T/10/2011

## ZMLUVA O UŽÍVANÍ VYMEDZENÝCH ÚSEKOV CIEST / ROAD USAGE CONTRACT

v Režime predplateného mýta / *in prepaid mode*  
(ďalej len ako „Zmluva“ / *hereinafter referred to as the „Contract“*)

uzatvorená podľa zákona č. 25/2007 Z.z. o elektronickom výbere mýta za užívanie vymedzených úsekov pozemných komunikácií v znení neskorších predpisov, medzi Národnou diaľničnou spoločnosťou, a.s., Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sa, v.č. 3518/B, IČO 35 919 001, DIČ 202 193 7775 (ďalej len „Správca výberu mýta“), zastúpená osobou splnomocnenou/poverenou v tejto záležitosti Správcom výberu mýta a Prevádzkovateľom vozidla tak, ako je špecifikovaný ďalej. /

*concluded under the Act No. 25/2007 on the Electronic Toll Collection System for Utilisation of Segments of Road Network as amended, between Národná diaľničná spoločnosť, a.s., Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava, Slovenská republika, registered in the Commercial Register maintained by the District Court in Bratislava I, Section Sa, Insertion No. 3518/B, ID No. 35 919 001, Tax ID No. 202 193 7775 (hereinafter referred to as the „Toll collection authority“) represented by authorised /mandated person by Toll collection authority and the Vehicle operator as specified below.*

Zmluva je uzatvorená pre Prevádzkovateľa vozidla / *The Contract is concluded for the Vehicle operator:*

Číslo Prevádzkovateľa vozidla / <i>ID of Vehicle operator</i>	000310237080
Číslo mýtného účtu / <i>Account ID</i>	000000103662
Číslo Zmluvy / <i>Contract ID</i>	000004490819

### A. Prevádzkovateľ vozidla / *Vehicle operator*

#### Právnická osoba / *Legal entity*

Obchodné meno alebo názov / <i>Name of company or legal entity</i>	Správa služieb diplomatickému zboru, a.s.
Právna forma / <i>Legal form</i>	
Registrový súd / <i>Registration court</i>	Bratislava I.
Zápis v obchodnom registri (oddiel, vložka č.) alebo v inom obdobnom registri (číslo) / <i>Registration in commercial register (section, insert number) or other similar register (number)</i>	2834/B
IČO / <i>Identification Number</i>	35822163
DIČ / <i>Tax Identification Number</i>	2021595378
IČ DPH / <i>VAT No</i>	SK2021595378
Sídlo spoločnosti - Ulica a číslo / <i>Domicile at - street and number</i>	Palisády 31
PSČ / <i>ZIP</i>	811 06
Mesto / <i>City</i>	Bratislava
Štát / <i>Country</i>	Slovenská republika

### B. Osoba podpisujúca Zmluvu / *Person signing the Contract*

#### 1.osoba / *1st Person*

Vzťah k Prevádzkovateľovi vozidla / <i>Relation to the Vehicle operator</i>	Prevádzkovateľ vozidla / <i>Vehicle operator</i>
	x Splnomocnený zástupca / <i>Authorised Person by Power of Attorney</i>
	Vodič vozidla / <i>Driver</i>
Meno a priezvisko / <i>Name and surname</i>	Božena Helešiová
Dátum narodenia / <i>Birthdate</i>	
Číslo OP alebo pasu / <i>Number of ID Card or passport</i>	
Číslo vodičského preukazu / <i>ID of driver licence</i>	
Štátna príslušnosť / <i>Nationality</i>	
Adresa - Ulica a číslo / <i>Address - Street and number</i>	
PSČ / <i>ZIP</i>	
Mesto / <i>City</i>	
Štát / <i>Country</i>	
Telefón vrátane predvoľby / <i>Telephone No incl. Prefix</i>	
E-mail / <i>E-Mail</i>	

### C. Predmet zmluvy / *Subject of contract:*

Touto Zmluvou sa Správca výberu mýta zaväzuje po uzavretí Zmluvy o poskytnutí palubnej jednotky umožniť Prevádzkovateľovi vozidla užívanie Vymedzených úsekov ciest podľa zákona o elektronickom výbere mýta a Prevádzkovateľ vozidla sa zaväzuje za užívanie Vymedzených úsekov ciest platiť Mýto. / *Based on this Contract and subject to entering into a Contract on provision of on-board unit, the Toll Collection Authority undertakes to allow the Vehicle operator to use the specified road sections pursuant to the ETC Act and the Vehicle operator undertakes to pay the toll for the usage of the specified road sections.*



**D. Údaje k platbám / Payment Data**
**Spôsob platby a vrátenia predplateného Mýta / Payment means and refunds of pre-paid toll**

Hotovosť / Cash  
Príkaz na úhradu (Bankový prevod) / Bank transfer  
Banková karta / Bank card  
Palivová karta / Fleet card

**Bankové spojenie / Bank account**

Názov banky / Bank name  
Kód banky / Bank code  
Číslo účtu / Account number  
IBAN / International Bank Account Number  
BIC / SWIFT / Bank Identifier Code  
Adresa zahraničnej banky / Address of foreign bank

Prehlasujem, že všetky údaje sú úplné a správne. Svojím podpisom vyjadrujem svoj súhlas s tým, že Správca výberu mýta a/alebo ňou poverené osoby budú moje údaje elektronicky ukladať za účelom ich spracovávaní, používania a vybavovania reklamácií. Súhlasím s neoddeliteľnými súčasťami tejto Zmluvy, a to s prílohou č. 1 „Zoznam registrovaných vozidiel“, s prílohou č. 2 „Všeobecné obchodné podmienky Správcu výberu mýta“ a Sadzobníkom poplatkov. Týmto spinomocňujem Správcu výberu mýta, aby pohľadávky vyplývajúce zo zmluvného vzťahu účtoval podľa označeného spôsobu platby. Bez označenia jedného z uvedených spôsobov platby bude platba vyžadovaná bankovým prevodom v mene Euro. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, jeden exemplár je určený Prevádzkovateľovi vozidla a druhý Správcovi výberu mýta.

Súhlasím s tým, aby mi Správca výberu mýta a/alebo Prevádzkovateľ systému zasielal prevádzkové a marketingové informácie na e-mailovú adresu uvedenú v tejto Zmluve.

I hereby declare, that all information provided by myself in this Contract is true and not misleading. By signature of this Contract I express my consent, that Toll collection authority and/or by him authorized entities are allowed to electronically store my information for the purpose of handling, usage and dealing with the possible claims. I hereby agree with the Toll collection authority's Terms and Conditions as Annex no. 2 and service fees as an integral part of this Contract as well as Annex no. 1 to this Contract "List of registered vehicles". I hereby empower Toll system provider, to account the receivables resulting from this contractual relationship in accordance with the marked payment system. Without marking of one of the payment systems, the payment will be required via bank transfer (EUR). This Contract is executed in 2 copies, one for Vehicle operator and one for Toll collection authority.

I hereby agree that Toll system provider and/or Toll collection authority will send me operational and marketing information to the email address specified in this Contract.

Súhlasím / Agree  Nesúhlasím / Disagree

Miesto, dátum / Place, Date	27.05.2011
Podpis spinomocnenej osoby Správcu výberu mýta / Signature of authorised person by power of attorney of Toll collection authority	
Miesto, dátum / Place, Date	27.05.2011
Podpis Prevádzkovateľa vozidla alebo Spinomocneného zástupcu Prevádzkovateľa vozidla (prip. firemná pečiatka) / Signature of Vehicle operator or authorised person by power of attorney	

**Príloha č.1 k Zmluve o užívaní vymedzených úsekov ciest v Režime predplateného mýta s ID 000004490819 / Annex No.1 to the Road usage contract in Pre-paid mode ID 000004490819**
**Registrované vozidlo / Registered vehicle**

EČV vozidla / License Plate Number	BA002BA
Krajina registrácie / Registered in (Country)	Slovenská republika
Kategória vozidla / Vehicle category	Nákladné vozidlo 3,5 - 12 ton
Min. počet náprav vozidla / Min. number of Axles	2
Emisná trieda / Emission Class	Euro O-II
Najväčšia prípustná celková hmotnosť vozidla / Max. permissible Weight of Vehicle	4600
Najväčšia prípustná hmotnosť jazdnej súpravy / Max. permissible Weight of Train	6600
Pokovované sklo alebo iná technická zmena / Metal coated windshield or other technical change	

